

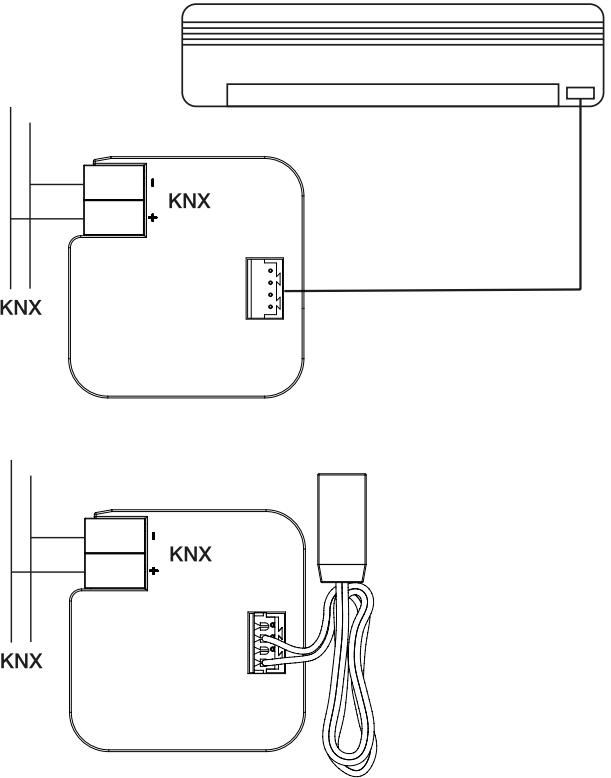
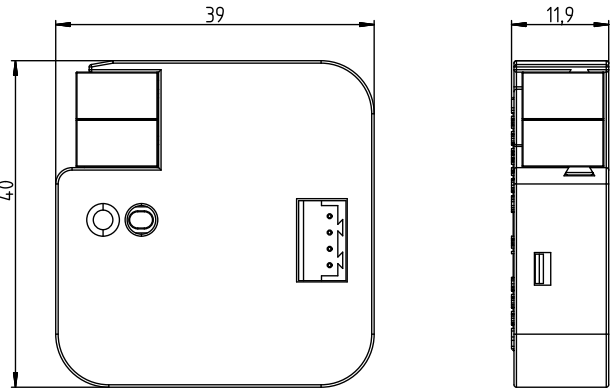
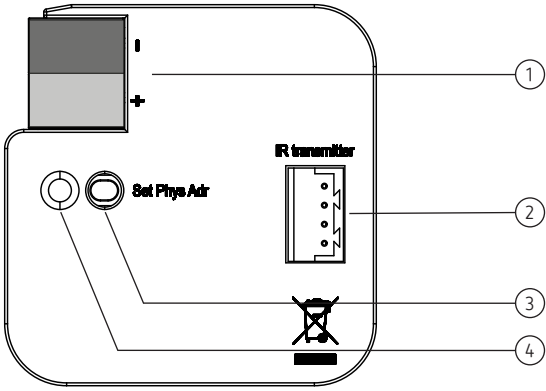
Split Unit Gateway KNX
AC IR1 KNX
4940320

- DE
- EN
- FR
- ES
- IT
- NL
- PT
- DA
- SV
- FI
- Split Unit Gateway KNX
- Split Unit Gateway KNX
- Passerelle KNX pour climatiseurs
- Pasarela KNX para unidad split
- Interfaccia IR-KNX per unità split
- Split Unit Gateway KNX
- Split Unit Gateway KNX
- Split Unit Gateway KNX
- Split Unit-gateway KNX
- Split Unit -yhdyskäytävä KNX

Theben AG
Hohenbergstraße 32
72401 Haigerloch
GERMANY
☎ +49 7474 692-369
info@theben.de
www.theben.de



For more information,
see product page



Geräteanschluss

- DE
- Busanschlussklemme
- Anschlussbuchse IR-Kabel
- Programmier-Taste
- Programmier-LED

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Split Unit Gateway bildet die Schnittstelle zwischen dem KNX-System und Klimageräten vieler Hersteller, so genannten Split Units.
- Die verwendete Fernbedienung der Split Unit wird ersetzt durch das Split Unit Gateway. Dann wird das Gateway über ein IR-Kabel mit der Split Unit verbunden.

Technische Daten (Auszug)

Busspannung KNX	21–32 V DC
Stromaufnahme	max. 12 mA
KNX-Bus Verlustleistung P	max. 0,4 W
Typ	TP1-256
Betriebstemperatur	–5 °C ... +45 °C
Schutzart	IP 20 nach EN 60529
Schutzklasse	III
Überspannungs-kategorie	III nach DIN EN 60664-1
Verschmutzungsgrad	2
Anschlussklemme	Steckklemme für IR-Kabel
Maximale Luftfeuchte	95 %, keine Betauung zulässig

Montage

- Das Split Unit Gateway in der Nähe (max. 2 m vom Infrarot-Empfänger) der Split Unit in eine Unterputz- oder Aufputzdose montieren.
- Das IR-Kabel in die Buchse des Gateways stecken, die Sendeeinheit mit dem doppelseitigen Kleband auf den Empfänger der Split Unit kleben und kräftig anpressen.

- 1
- Die Fläche, auf die die Sendeeinheit geklebt wird, muss trocken, sauber und fettfrei sein.
- 2
- Die Verarbeitung muss bei Raumtemperatur (mind. 10 °C) erfolgen. Ggf. muss das Material temperiert werden.

Anschluss

- Spannung freischalten.
- Der elektrische Anschluss erfolgt über schraubenlose Klemmen. Die Klemmenbezeichnungen befinden sich auf dem Gehäuse. Die Verbindung zum KNX erfolgt über die mitgelieferte Busanschlussklemme.
- Es ist keine Hilfsspannung notwendig.
- ⚠ Auf eine räumliche Trennung (> 10 mm) der SELV-Stromkreise zu anderen Stromkreisen (230 V) achten!

Inbetriebnahme

- Stromversorgung anschließen.
- Die Inbetriebnahme erfolgt mit der Engineering Tool Software (ETS) und der kostenlosen ETS-App „AC IR Gateway Configuration App“ aus dem KNX-Store.

Die ETS-Applikation finden Sie unter www.theben.de oder im ETS-Online-Katalog. Für detaillierte Funktionsbeschreibungen verwenden Sie das Handbuch.



Wichtige Hinweise

Warnung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!
- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
- Das Gerät nicht öffnen.

Reinigung

Das Gerät ist vor dem Reinigen spannungsfrei zu schalten. Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen oder leicht mit Seifenlösung angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Gewährleistungsanspruch!



Entsorgen Sie das Gerät getrennt vom Hausmüll an einer offiziellen Sammelstelle.

Device connection

- EN
- Bus connection terminal
- Connection socket IR cable
- Programming button
- Programming LED

Designated Use

- The Split Unit Gateway is the interface between the KNX system and air conditioning units from many manufacturers, so-called split units.
- The remote control used for the split unit is replaced by the Split Unit Gateway. The gateway is then connected to the split unit via an IR cable.

Technical data (extract)

Bus voltage KNX	21–32 V DC
KNX bus power input	max. 12 mA
Power loss P	max. 0.4 W
Type	TP1-256
Operating temperature	–5 °C ... +45 °C
Protection degree	IP 20 in accordance with EN 60529
Protection class	III
Overvoltage category	III according to DIN EN 60664-1
Pollution degree	2
Connection terminal	plug-in terminal for IR cable (supplied)
Maximum air humidity	95 %, no condensation allowed

Installation

- Mount the Split Unit Gateway near the split unit (max. 2 m from the infrared receiver) in a flush-mounted or surface-mounted box.
- Plug the IR cable into the socket of the gateway, stick the transmitter unit onto the receiver part of the split unit using the double-sided adhesive tape and press on firmly.

- 1
- The surface to which the transmitter unit is stuck must be dry, clean and free of grease.
- 2
- Application must be carried out at room temperature (min. 10 °C). If necessary, the material must be preheated.

Connection

- Disconnect power source.
- Electrical connection is implemented using screwless terminals. The terminal designations are located on the housing. The connection to the KNX is implemented using the supplied bus connection terminal.
- An auxiliary voltage is not necessary.
- ⚠ Ensure spatial separation (> 10 mm) of the SELV circuits from other circuits (230 V)!

Start-up

- Connect power supply.
- Start-up is carried out with the Engineering Tool Software (ETS) and the free ETS app „AC IR Gateway Configuration App“ from the KNX Store.

You can find the ETS application at www.theben.de or in the ETS online catalogue. Use the manual for detailed descriptions of functions.



Important notes

Warning! Installation by person with electrotechnical expertise only. The appropriate standards, directives, regulations and specifications must be observed when planning and setting up electrical installations.

- The device must be protected from damp, dirt and damage during transport, storage and operation.
- The device must not be operated outside the specified technical data.
- The device must not be opened.

Cleaning

The voltage supply to the device must be switched off before cleaning. If devices become dirty, they can be cleaned with a dry cloth or one slightly dampened by soapy water. Corrosive agents or solutions must never be used.

Maintenance

The device is maintenance-free. In the event of damage (e.g. during transport or storage), repairs must be carried out only by an authorized person.

The warranty expires if the device is opened.



Dispose of the appliance separately from domestic waste at an official collection point.

Raccordement de l'appareil

- FR
- Borne de raccordement de bus
- Douille de raccordement câble IR
- Touche de programmation
- LED de programmation

Utilisation conforme à l'usage prévu

- La passerelle KNX pour climatiseurs constitue l'interface entre le système KNX et les appareils de climatisation de nombreux fabricants, des Split Units.
- La télécommande du Split Unit utilisée est remplacée par la passerelle Split Unit. Ensuite, la passerelle est reliée au Split Unit par un câble IR.

Caractéristiques techniques (extrait)

Tension de bus KNX	21–32 V CC
Courant absorbé du bus KNX	max. 12 mA
Puissance dissipée P	max. 0,4 W
Type	TP1-256
Température de service	–5 °C ... +45 °C
Indice de protection	IP 20 selon EN 60529
Classe de protection	III
Catégorie de surtension	III selon DIN EN 60664-1
Degré de contamination	2
Borne de raccordement	borne enfichable pour câble IR (fourni)
Humidité rel. maximale	95 %, aucune condensation n'est autorisée

Montage

- Monter la passerelle KNX pour climatiseurs à proximité (à max. 2 m du récepteur infrarouge) du Split Unit sur une boîte encastrée ou en saillie.
- Enficher le câble IR dans la douille de la passerelle, coller l'unité d'émission au récepteur du Split Unit avec du ruban adhésif double-face, puis presser fortement.

- 1
- La surface sur laquelle l'unité d'émission est collée doit être sèche, propre et exempte de graisse.
- 2
- Ces travaux doivent être effectués à température ambiante (au moins 10 °C). Le cas échéant, le matériau doit être tempéré.

Raccordement

- Couper la tension.
- Le raccordement électrique se fait par des bornes sans vis. La désignation des bornes se trouve sur le boîtier. La liaison au bus KNX se fait par la borne de raccordement du bus fournie.
- Aucune tension auxiliaire n'est requise.
- ⚠ Veiller à une séparation spatiale (> 10 mm) des circuits électriques TBTS avec les autres circuits électriques (230 V) !

Mise en service

- Raccorder la tension.
- La mise en service s'effectue avec l'ETS (Engineering Tool Software) et l'appli ETS gratuite « AC IR Gateway Configuration App » disponible dans la boutique KNX.

Vous trouverez l'application ETS sur www.theben.de ou dans le catalogue ETS en ligne. Pour la description détaillée des fonctions, reportez-vous au manuel.



Remarques importantes

Avertissement ! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique. Lors de la planification et de la construction d'installations électriques, les normes, directives, réglementations et dispositions applicables doivent être respectées.

- Protéger l'appareil contre la poussière, l'humidité et les risques de dommages lors du transport, du stockage et de l'utilisation.
- N'utiliser l'appareil que dans le respect des données techniques spécifiées.
- L'appareil ne doit pas être ouvert.

Nettoyage

L'appareil doit être mis hors tension avant le nettoyage. Les appareils encrassés peuvent être nettoyés avec un chiffon sec ou un chiffon humidifié dans une solution savonneuse. L'usage d'agents caustiques ou de solvants est absolument proscrit.

Maintenance

L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommages (provoqués p. ex. pendant le transport ou le stockage), aucune réparation ne doit être effectuée.

L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie !



Éliminer l'appareil séparément des ordures ménagères dans un point de collecte officiel.

Conexión del aparato

- ES
- Borne de conexión de bus
- Toma de conexión para cable IR
- Tecla de programación
- LED de programación

Uso previsto

- La pasarela KNX para unidad split constituye la interfaz entre el sistema KNX y los aparatos de aire acondicionado de muchos fabricantes, las llamadas "Split Unit".
- El mando a distancia utilizado para la Split Unit se sustituye por la pasarela KNX. A continuación, la pasarela se conecta con la Split Unit mediante un cable IR.

Datos técnicos (fragmento)

Tensión del bus KNX	21–32 V CC
Consumo de corriente del bus KNX	máx. 12 mA
Potencia disipada P	máx. 0,4 W
Tipo	TP1-256
Temperatura de funcionamiento	–5 °C ... +45 °C
Tipo de protección	IP 20 según EN 60529
Clase de protección	III
Categoría de sobretensión	III según DIN EN 60664-1
Grado de contaminación	2
Borne de conexión	borne enchufable para cable IR (incluido)
Humedad máxima del aire	95 %, condensación no permitida

Montaje

- Monte la pasarela KNX para unidad split en una caja empotrada o en superficie cerca de la Split Unit (a 2 m de distancia del receptor de infrarrojos como máximo).
- Enchufe el cable IR en la toma de la pasarela, fije la unidad emisora a la pieza receptora de la Split Unit con cinta adhesiva de doble cara y presione con fuerza.

- 1
- La superficie sobre la que se adhiera la unidad emisora debe estar limpia, seca y sin grasa.
- 2
- La aplicación debe realizarse a temperatura ambiente (10 °C mín.). En caso necesario, se acimatará el material.

Conexión

- Desconectar la tensión.
- La conexión eléctrica se efectúa con bornes sin tornillo. La denominación de los bornes se encuentra en la carcasa. La conexión KNX se realiza mediante los bornes de conexión de bus suministrados.
- No se necesita tensión auxiliar.
- ⚠ ¡Asegúrese de que haya una separación espacial (> 10 mm) entre los circuitos eléctricos SELV y otros circuitos eléctricos (230 V)!

Puesta en marcha

- Conecte el suministro de corriente.
- La puesta en marcha se realiza con el Engineering Tool Software (ETS) y la aplicación de ETS gratuita "AC IR Gateway Configuration App", disponible en la tienda KNX.

La aplicación de ETS se encuentra en www.theben.de o en el catálogo en línea de ETS. Consulte el manual si desea una descripción de la función detallada.



Indicaciones importantes

Advertencia: Solo electricistas especializados deberán realizar la instalación. A la hora de planificar y montar instalaciones eléctricas deben tenerse en cuenta las normas, directivas, reglamentos y disposiciones correspondientes.

- El aparato debe protegerse contra la humedad, la suciedad y los daños durante el servicio, el transporte y el almacenamiento.
- El aparato debe funcionar solo respetando los datos técnicos especificados.
- El aparato no debe abrirse.

Limpieza

Antes de la limpieza debe desconectarse la tensión del aparato. Los aparatos sucios pueden limpiarse con un paño seco o con un paño ligeramente humedecido en una solución jabonosa. Está prohibido utilizar productos cáusticos o disolventes.

Mantenimiento

El aparato no requiere mantenimiento. En caso de daños, (p. ej., durante el transporte o almacenamiento) no está permitida su reparación.

Al abrir el aparato se rescinde el derecho a garantía.



No deseche el aparato con la basura doméstica, llévalo a un punto limpio oficial.

